Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык», 4 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной (по билетам, включающим вопросы по темам, изученным в течение всего курса и ознакомительное чтение профессионально-ориентированного текста с последующим изложением на иностранном языке) и письменной форме (лексико-грамматический тест по материалу всего курса, изучающее чтение профессионально-ориентированного текста).

Структура экзамена

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Изучающее чтение. Форма контроля – письменный перевод со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание по теме
2. Ознакомительное чтение профессионально-ориентированного текста объемом 1500 печатных знаков. Форма контроля – изложение (пересказ) содержания на иностранном языке

Вид деятельности	**Уровень (в баллах)**			
	пороговый	**базовый**	**продвинутый**	**итог по всем видам деятельности**
Письменная часть				40
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	5–6	7–8	9–10	
Задание 2 «Изучающее чтение»	5	7	10	
Устная часть (билет)				
Вопрос 1 «Монологическое высказывание по теме»	5	7	10	
Вопрос 2 «Ознакомительное чтение профессионально-ориентированного текста»	5	7	10	

Форма экзаменационного билета

Новосибирский государственный технический университет
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Экзамен по дисциплине «Иностранный язык»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № _____

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____

Вопрос 2. Подготовьте пересказ текста на иностранном языке

Составитель _____ Е.А. Давидсон

Заведующий кафедрой _____ к.фил.н. А.И. Бочкарёв
(подпись)

(дата)

Пример теста для экзамена

Лексико-грамматический тест
30 заданий
Время выполнения – 85 минут

I. Прочитайте текст

WORKING IN THE DARK

1. 9–5: the standard working day. However, for some people it's bedtime. These people are the night workers – nurses on the night shift, lorry drivers crossing continents and bakers preparing our breakfast bread. Working at night brings particular problems: family life is difficult, social life is limited, cafés are closed, there are few buses and it's bad for your health. With all these problems, who chooses to work the night shift, and are they planning to stay in their jobs?

Peter Moore: I work at nights. I'm happiest when I'm looking down my telescope. The stars are amazing and it's great taking pictures of them. Honestly, I'm never going to change my job – I'm an astro-photographer for life. Of course, my social life is poor, but I think I've found a solution to this problem. I'm going to bring my laptop to work and join an Internet chat room. I'm hoping to make friends with people abroad. They're the only people awake when I'm working!

2. John Millar: When I came to this country, the only work I could find was as a night security guard. This job is boring because it's so quiet, but I've decided to turn this problem into an advantage. Next month, I'm going to start a degree in literature by distance learning. I'm going to read my course books during the long quiet nights! I don't want to be a security guard all my life; I'd like to be a teacher. I'm going to apply for a teacher-training course when I finish my degree.

3. Tony Baggio: My work involves repairing the railway tracks, so we have to work at night because they can't stop the trains during the day. It's not so bad, our team spirit is great and we get paid extra. However, I'm going to leave this job soon. It's tiring and I have to find a normal job because my wife's pregnant. I haven't found a new job yet, but I'm hoping to be a builder. It's hard work, but no more nights!

4. Indira Patel: I work in a call centre in India, but I answer calls from people in the UK so I have to work at night. It's a good job with a good salary. It's also interesting because I use my English. But, to be honest, working at night is depressing – I miss my friends and family – so I'd like to leave this job soon. But well-paid jobs aren't easy to find, so I don't know what I'm going to do really.

1. Утверждение **"Peter Moore is fascinated by stars, and he has been since he was a little boy."** является
   a) истинным b) ложным c) в тексте нет информации
2. Утверждение **"John Millar is an immigrant."** является
   a) истинным b) ложным c) в тексте нет информации
3. Утверждение **"Tony Baggio wants to be a builder because he has a child."** является
   a) истинным b) ложным c) в тексте нет информации
4. Утверждение **"In India jobs in call centers are considered to be well-paid."** является
   a) истинным b) ложным c) в тексте нет информации
5. Идея **"One of the people is ready to do even hard work if it's in daytime."** соответствует абзацу текста под номером
   a) 1 b) 2 c) 3 d) 4
6. Идея **"People can use the quiet of the night to their own good doing something else."** соответствует абзацу текста под номером
   a) 1 b) 2 c) 3 d) 4
7. Ответьте на вопрос: **"Why is one of the people not going to change the job?"**
   a) Because he/she really loves it.
   b) Because the job brings extra money and benefits.
   c) Because the job involves learning new things.
   d) Because the job provides a unique opportunity to use his/her knowledge and skills.
8. Определите основную идею текста
   a) Working at nights is a good job with a good salary.
   b) Working at nights is depressing – social life is poor and family life is difficult.
   c) People prefer working during the standard working day.
   d) Some jobs have to be done at night and people have different reasons to do them or quit.

II. Заполните пропуск, используя соответствующую форму слова

9. The _____ earns points by achieving as high a starting salary as possible and by gaining additional benefits.
   a) apply b) applied c) applicant d) application
10. In my last job I was responsible for the _____ of new strategies.
    a) implement b) implementation c) implemented d) implementational

Выберите синоним к выделенному слову

11. The interview is an **opportunity** to prove you are the best candidate for the job.
    a) chance b) type c) offer d) care
12. Some people will give up working for a **boss** and become self-employed.
    a) company b) employee c) chief d) dominant

Выберите антоним к выделенному слову

13. I am delighted to **accept** your offer and look forward to beginning work at King's Theatre.
    a) get b) withdraw c) make d) refuse
14. A supplementary information sheet containing information **relevant** to this particular job may be required.
    a) suitable b) inapplicable c) incidental d) forbidden

Подберите слово к данному определению

15. _____ is the place in an office where a person works, especially with a computer.
    a) workstation b) workhouse c) workbench d) workshop
16. _____ is a person, company, or organization that pays someone to work for them as a

member of their staff.

a) manager b) supervisor c) headmaster d) employer

III. Заполните пропуск в предложении

17. During the interview demonstrate that you are excited _____ job, can do it, and want it.
a) with b) in c) about d) on
18. As we discussed _____ the phone yesterday, your responsibilities will include dealing with complaints.
a) by b) on c) at d) through
19. I _____ as a secretary at Gordon's Financial Services in Barcelona for the last three years.
a) work b) am working c) worked d) have worked
20. It was my responsibility to ensure that all the right people _____.
a) invite b) are inviting c) were invited d) invited
21. Doctors sometimes _____ work on Sunday.
a) have to b) were to c) can d) should
22. You don't need to become a computer expert, but you _____ consider improving your computer skills.
a) could b) are to c) may d) must
23. About eight million people spend more time _____ in the home rather than in an office.
a) work b) working c) having worked d) to have worked
24. In spite of _____ very complicated the problem has been solved.
a) be b) to be c) being d) having been
25. In most parts of the world, it's common to submit a _____ CV.
a) typing b) being typed c) having typed d) typed
26. You never get a second chance _____ a first impression.
a) to make b) making c) made d) to have made
27. Many companies expect all your personal information _____ on a standard application form.
a) entering b) to be entered c) entered d) being entered
28. If she _____ German very well, she _____ the job.
a) speaks; could have been offered b) had spoken; can be offered c) spoke; could be offered d) could have spoken; had been offered
29. I wish I _____ to work at night.
a) didn't have b) don't have c) won't have d) wouldn't have had
30. The work _____ long ago if they _____ for it properly.
a) would be done; would prepare b) had been done; would have prepared c) would have been done; would have prepared d) would have been done; had prepared

Пример текста для изучающего чтения

(форма контроля – письменный перевод со словарем)

Переведите текст письменно со словарем

EFFICIENCY IN ENGINEERING OPERATION

Unlike the scientist, the engineer is not free to solve problems which interest him. He must solve problems as they arise, his solution must satisfy conflicting requirements. Efficiency costs money, safety adds complexity, performance increases weight. The engineering solution is the optimum solution, taking into account many factors. It may be the cheapest for a given performance, the most reliable for a given weight, the simplest for a given safety, or the most efficient for a given cost. Engineering is optimizing.

To the engineer, efficiency means output divided by input. His job is to secure a maximum output for a given input or to secure a given output with a minimum input. The ratio may be expressed in terms of energy, materials, money, time or men. Efficiency is achieved by using

efficient methods, devices, and personnel organizations.

The need for efficiency leads to the large, complex operations which are characteristic of engineering. The processing of the new antibiotics in the test-tube stage belongs in the field of biochemistry. But when great quantities must be produced at low cost, it becomes an engineering problem. It is the need for efficiency and economy that differentiates ceramic engineering from the work of the potter, textile engineering from weaving, and agricultural engineering from farming.

Since output is input minus losses, the engineer must keep losses and waste to a minimum. One way is to develop uses for products which otherwise would be waste. Losses due to friction occur in every machine and in every organization. Efficient functioning depends on good design, careful attention to operating difficulties, and lubrication.

The raw materials with which engineers work seldom are found in useful forms. Engineering of the highest type is required to conceive, design and achieve the conversion of the energy of a mountain stream into the powerful torque of an electric motor. Similarly, many engineering operations are required to change the sands of the seashore into the precise lenses which enable us to observe the microscopic amoeba in a drop of water. In a certain sense, the successful engineer is a person always trying to change things for the better.

Пример текста для ознакомительного чтения

(форма контроля – пересказ на иностранном языке)

Подготовьте пересказ текста на английском языке

FOUR INDUSTRIAL REVOLUTIONS

The history of mechanical engineering goes back to the time when the man first tried to make machines. We can call the earlier rollers, levers and pulleys, for example, the work of mechanical engineering.

Mechanical engineering, as we understand it today, starts from the first Industrial Revolution.

People have labelled as "revolutions" three episodes in the industrial history of the world and now we are entering the fourth.

The first industrial revolution took place in England between 1760 and 1840. Metal became the main material of the engineer instead of wood, and steam gave man great reserves of power. This power could drive not only railway engines and ships but also the machines which built them.

In the second revolution, from 1880 to 1920, electricity was the technical driving force. It provided power for factories that was easier and cheaper to control than steam. It was marked also by the growing importance of science-based industries such as chemicals and electrical goods, and the use of scientifically-designed production methods such as semi-automatic assembly lines.

The third industrial revolution coincided with the advent of automation – in its inflexible form. In this revolution, the main features were advances in the control of manufacturing processes so that things could be made more cheaply, with greater precision and (often) with fewer people. And this change, which occurred around the middle of the 20th century, also featured a new machine that was to greatly influence the world, the electronic computer.

What is the fourth industrial revolution? The fourth industrial revolution will be characterized by automated machines that are versatile and programmable and can make different things according to different sets of computer instructions. It will be characterized by flexible, automated machinery, the most interesting example of which are robots.

2. **Критерии оценки**

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на экзаменационный тест считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 15 заданий теста (менее 50%),
  оценка составляет 0–4 *баллов.*
- Ответ на экзаменационный тест засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 15 до 21 заданий теста (50%–72%),
  оценка составляет 5–6 *баллов.*
- Ответ на экзаменационный тест засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 22 до 25 заданий теста (73%–86%),
  оценка составляет 7–8 *баллов.*
- Ответ на экзаменационный тест засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 26 до 30 заданий теста (87%–100%),
  оценка составляет 9–10 *баллов.*

Изучающее чтение (форма контроля – письменный перевод со словарем)

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания,
  оценка составляет 0 *баллов.*
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания,
  оценка составляет 5 *баллов.*
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности,
  оценка составляет 7 *баллов.*
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. оценка составляет 10 *баллов.*

Устная часть

Ответ на вопрос 1 экзаменационного билета (монологическое высказывание)
оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на вопрос 1 экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы,
  оценка составляет 0 *баллов.*
- Ответ на вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы,
  оценка составляет 5 *баллов.*
- Ответ на вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если цель

высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц., не всегда выдерживается соответствующий уровень формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы с другой, тема раскрыта в основном,
оценка составляет 7 *баллов.*

- Ответ на вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур,
оценка составляет 10 *баллов.*

Ответ на вопрос 2 экзаменационного билета (ознакомительное чтение профессионально-ориентированного текста) (форма контроля – пересказ текста на иностранном языке)

- Ответ на вопрос 2 экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если передано менее 50% содержания, не отражена основная идея, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста, студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами, в речи студента наблюдается несоответствие лексических и грамматических единиц стилю устной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент не употребляет профессионально-ориентированную лексику и терминологию, не использует или очень ограниченно использует средства связи, наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста,
оценка составляет 0 *баллов.*
- Ответ на вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание передано частично, не полностью отражена основная идея, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста, студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами, в речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент имеет трудности в употреблении профессионально-ориентированной лексики и терминологии, прослеживается однообразие в использовании средств связи, наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста,
оценка составляет 5 *баллов.*
- Ответ на вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если содержание текста передано полностью, адекватно отражена основная идея первоисточника, студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения, диапазон используемых лексических и грамматических единиц недостаточно широк, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания,
оценка составляет 7 *баллов.*

- Ответ на вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание текста передано полностью, адекватно отражена основная идея, диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк, студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур, студент использует профессионально-ориентированную лексику и адекватную терминологию, в речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц,
  оценка составляет 10 *баллов.*

3. Шкала оценки

Экзамен считается сданным, если сумма баллов по всем заданиям составляет не менее 20 баллов (из 40 возможных).

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. **Темы для** экзамена **по дисциплине «**Иностранный язык**»**

1. Перспективы развития технической науки
2. Компьютеры
3. Интернет
4. Что такое инженерия
5. Инженерные материалы
6. Нанотехнологии
7. Биоинженерия
8. Робототехника и автоматизация
9. Новые источники энергии
10. Подготовка будущих инженеров
11. Поиск работы
12. Структура современной компании